

CLASSITANGO



Instituto Cultural
BRASIL-ARGENTINA
do Consulado Geral
da República Argentina

Cursos de:
Tango
Profs.: **Alejandra & Marcelo**

e **Espanhol**

Praia de Botafogo, 228 sl. 202
☎ 2551-9446
Telefax: 2552-0443



EsTANGOSTOSO
LA MILONGA

Realização e aulas:
(particulares e grupo)
MARCIO CARREIRO

Baile de Tango
3º domingo do mês às 19:00
h

C.D Jimmy
R. do Catete, 112 – Sobrado
AR CONDICIONADO

☎ (21) 2264-6044
☎ 9124-3930

KINESIUS

FISIOTERAPIA - ACUPUNTURA - RPG

Rua Visconde Silva, 79 – Botafogo

☎ 2539-4297

DIGITALIZAÇÃO

Slides ocupam espaço...
Recupere suas lembranças !

Raquel (Rio Tango) - 9527-5597

Na Internet, visite:

<http://www.riotango.com.br> <http://momentosdetango.blogspot.com/>

<http://www.tangoporsisolos.com.br> <http://www.bardetango.com.br>

<http://criatango.blogspot.com/> <http://riotango.fotoblog.uol.com.br/>

VOCE SABIA...

... que o tango portenho transplantou-se como tango nômade no Brasil, de modos diversos? É curioso observar que o tango foi assimilado no país de diversas formas e teve enorme repercussão, quer como tango argentino em versão original, quer traduzido para o português. Alguns compositores, como a dupla Herivelto Martins / David Nasser chegaram a compor vários tangos argentinos (nômades), que se notabilizaram na voz de Nelson Gonçalves: *Carlos Gardel, Hoje quem paga sou eu, Vermelho 27, Estrelas na lama.*

Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita. Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:
AMÉRICO DEL RIO
riotango@uol.com.br

Edição & Composição:
RAQUEL MELLMAN
raquel@riotango.com.br

Internet:
www.riotango.com.br

Endereços:
R. Monte Alegre, 357 - Santa Tereza
CEP 20240-194 Rio de Janeiro RJ
ou Caixa Postal 14642
22410-003 Rio de Janeiro RJ

**D
I
C
A
S
B
A**



Al petiso le gustaba
Tanturi, de Angel Mario
Herreros – Contos - Ed.De
Furca, 2006.

Ricardo Tanturi con
Enrique Campos (1943-
44) - EBCD 81.

Arguibel - Arguibel
2826 (Las Cañitas) –
Tel.: 4899-0070. Abre de
terça a domingo, de 11 às
2 - Bar de vinhos, espaço
de arte e restaurante,
charutaria e sommeliers.



Nº 169 - Ano XIV – Fevereiro de 2010

Boletim do Movimento TANGO EN RIO

EDITORIAL

Tango que fostes
hostilizado, reprovado, en-
salsado, menosprezado,
satirizado, analisado, popu-
larizado, vangloriado e en-
deusado pelo mundo todo.

Seja “*un pensamien-
to triste que se baila...*”, seja
“o produto híbrido do *ar-
rabal porteño*”, seja “a dan-
ça mais sensual já conhe-
cida”, seja “uma possibi-
lidade infinita”, seja “o
fenômeno mais assombroso
acontecido no baile po-
pular”, seja “uma dança
introvertida e introspec-
tiva”...

Seja como for, não
se pode negar a argenti-
nidade do tango que
bailamos, respeitando os
compassos, trazendo praze-
rosamente a dama contra o
peito e, entre uma e outra
cortada, meditamos nossa
sorte e a estrutura da
existência humana.

A.D.R.



¿ QUÊ PASÓ ?



FELIZ CUMPLEANOS,

Adilsa, Álvaro, Carlos Roberto, Dalva, Dileuza, Gilda, Jaíra, Jorge Paulo, Laure, Lucienne, Marcos Cayres, Maria, Marília, Osmar, Regina, Rogério, Rose, Sandoval, Selma, Silvia, Zezé, e demais aniversariantes de MARÇO.

AGENDA RIO

| Dia | Horári | Evento | Local | Organização | Freqüência |
|-----|--------|---------|---|----------------------------------|----------------|
| TER | 19:30 | Prática | Studio de Dança Valdeci de Souza – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º andar (Botafogo) – ☎ 2574-9075 ou 7897-7969 | Valdeci de Souza | Semanal |
| QUA | 18:30 | Prática | Clube Mackenzie – Rua Dias da Cruz, 561 - 3º andar (Méier) – ☎ 9399-1240 | Cecilia Zalazar | 2ª do mês |
| | 20:00 | Baile | Milonga no Benedito – Mas será o Benedito? – Rua Gomes Freire, 599 (Lapa) – 7897-7969 / 9213-0452 | Selma & Valdeci | 2ª e 4ª do mês |
| QUI | 21:30 | Baile | Los Mareados – Café Cultural – Rua São Clemente, 409 (Botafogo) ☎ 2286-2648 | Marcia Figueiredo | 1ª do mês |
| | 21:00 | Baile | Tango, Café e Prosa – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º piso (Botafogo) - ☎ 2574-9075 ou 7897-7969 | Valdeci | 2ª do mês |
| | 21:00 | Baile | Las Morochas - Restaurante I Piatti – Rua Visconde de Caravelas, 71 (Botafogo) ☎ 9987-0189 / 9303-6161 | Patricia, Sergio, Neuza e Marcos | 3ª do mês |
| | 22:00 | Baile | Milonga Tango Gala – Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861 | Álvaro Reys | Última do mês |
| SEX | 21:00 | Baile | Milonga Xangô – Espaço Viralapa - Rua Gomes Freire, 663 – sobreloja (Lapa) – 3970-2457 | Paulo Araujo | Semanal |
| | 21:30 | Prática | Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Álvaro Ramos, 11 (Botafogo) - ☎ 2541-6186 | Marcio Carreiro | 4ª do mês |
| | 22:00 | Baile | Milonga Improviso – Improviso Arte e Cultura – Rua da Passagem, 172 – 3º andar (Botafogo) – Tel.: 9965-4489 | Alice Vasques e André Sampaio | - |
| SÁB | 21:00 | Baile | Bello Tango - Rua Fernando Magalhães, 396 (Jardim Botânico) ☎ 9982-3212 | Aparecida Belotti | 13 / 03 |
| | 19:00 | Baile | Bellino Tango - Rua Fernando Magalhães, 396 (Jardim Botânico) ☎ 9982-3212 | Aparecida Belotti | 27 / 03 |
| | 21:00 | Baile | Conectango – Escola Carioca de Dança – Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173 | Marcelo e Vanessa | 1º do mês |
| | 22:00 | Baile | Tangos e Milongas - Escola de Dança Jaime Arôxa - Rua São Clemente, 155 fundos (Botafogo) - ☎ 8121-0938 | Escola de Dança Jaime Arôxa | 1º do mês |
| | 21:00 | Prática | E.D. Sheila Aquino e Marcelo Chocolate - Rua Bento Lisboa, 64 - sobrado (Catete) - ☎ 2245-6861 / 8148-5839 | Sheila e Marcio | - |
| | 19:00 | Prática | Milonga na Vitrine – Centro Cultural Carioca – Rua do Teatro, 37 (Pça. Tiradentes – Centro) ☎ 9629-3072 | Carlos Molin e Gimena Mello | 3º do mês |
| DOM | 20:00 | Baile | Trasnochando y Bailongo – Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 9987-0189 / 9303-6161 | Patricia, Sergio, Neuza e Marcos | 1º do mês |
| | 19:00 | Baile | Milonga del Domingo – Savana – Rua Conde de Baependi, 62 (Laranjeiras) ☎ 2556-7765 / 9629-3072 | Bob e Aurya | 2ª e 4ª do mês |
| | 20:00 | Baile | Milonga Carioca – ☎ 8845-0774 | Alam e Adriana | 2º do mês |
| | 16:00 | Baile | Bardetango & Choros – Clube Dezessete - Rua Pacheco Leão, 2038 (Jardim Botânico) ☎ 2274-1429 | Ney e Cristina | Último do mês |
| | 19:00 | Baile | EstANGostoso - C.D. Jimmy – R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) ☎ 2264-6044 / 9124-3630 | Márcio Carreiro | 3º do mês |
| | 20:00 | Baile | Tango no MAC – Bistro MAC - Subsolo Museu de Arte Contemporânea - Praia da Boa Viagem, s/nº (Niterói) ☎ 9213-0452 / 2543-8941 / 2629-1416 | Selma Senna | - |
| | 16:00 | Baile | Grand Milonga - Estrela da Lapa - Av. Mem de Sá, 69 (esq. Lavradio - Centro) - Tel.: 7897-7969 / 9618-5176 | Valdeci | - |

Atenção: Para sua comodidade, recomendamos telefonar para o local escolhido, antes de sair.
- Não informado pelos organizadores

Assim se tece a história...

Raúl De los Hoyos

Pianista e compositor, Raúl Joaquín De los Hoyos nasceu em Saladillo (Buenos Aires) em 21 de agosto de 1898. Tinha 7 ou 8 anos quando seu gosto pela música o foi levando de um lugar para outro até que já rapaz alguém o descobriu, em fins de 1924 para musicar um tango que estrearia no Teatro Maipo. O tango era Sonsa que, com letra de Emilio Fresedo seria sua primeira composição. Para o mesmo teatro, escreveu, em 1925, sua obra duradoura "Viejo rincón". Escreveu também nesse ano "Noches de Colón", e no ano seguinte "Anoche a las dos". No mesmo palco do Maipo a grande Tita Merello levou seu "Del barrio de las latas", com letra de Emilio Fresedo. Esses tangos deram invejável fama a Los Hoyos, o que atraiu diversos empresários. Assim se deu com o sucesso "Un tropezón", para a revista Las estampas iluminadas", de Antonio De Bassi, com a inigualável Sofia Bozán, no Teatro Sarmiento. Escreve, junto com Alberto Vacarezza, "El carrerito", em 1927, tango que Libertad Lamarque entoa no Teatro Nacional em "El corralón de mis penas". Também compôs "El alma de la calle", tango que serviu de propaganda a um filme homônimo; "Aquel cuartito de la pensión", premiado num concurso dos discos Nacional. Todos tangos citados até aqui foram gravados por Carlos Gardel, que conheceu em seus inícios, com seu êxito "Sonsa". Outro sucesso seu, "Entrá sin miedo hermana", foi estreado no Teatro Maipo e Azucena Maizani o gravou em 1926 em discos Nacional.

A lista de suas composições se completa com os tangos Mueble viejo, Purrete de mi amor, Dejé que la gente diga, Quemá esas cartas, Atorrante, Dos ojos negros, Bajo el beso de la luna, El generoso, Con alma y vida. Além de executante, atuou como cantor e locutor em diversas emissoras de rádio nos anos 1927-28.

Fonte: "Todo Tango" – trad. RM

Cantemos

UN TROPEZÓN

(Tango - 1927)

Letra: Luis Bayón Herrera

Música: Raúl De los Hoyos

¡Por favor, lárqueme agente! No me haga pasar vergüenza.

Yo soy un hombre decente, se lo puedo garantir.

He tenido un mal momento al toparme a esa malvada,
mas no pienso hacerle nada, ¡para qué! ya se ha muerto para mí.

Un tropezón cualquiera da en la vida, y el corazón aprende así a vivir.

D'entre su barro la saqué un día y con amor la quise hasta mí alzar.

Pero bien dicen que la cabra al monte tira y una vez más razón tuvo el refrán.

Fui un gran otario para esos vivos, pobres donjuanés de cabaret,
Fui un gran otario porque la quise como ellos nunca podrán querer.

Lléveme nomás agente, es mejor que no me largue.

No quiera Dios que me amargue recordando su traición.

Y olvidándome de todo a mi corazón me entregue
y al volverla a ver me ciegue, y ahí nomás...

¡Lléveme, será mejor!